

miš uz pušku miš niz pušku, nasred puške vodu pije тише мыши, кот на крыше, а котятя ещё выше рікčasta ptička v рікčasti kletki эй, вы львы, не вы ли выли у Невы? tři sta tři a třicet stříbrných stříkaček stříkalo přez tři sta tři a třicet stříbrných střech kral Карл и кралица Клара крали кларинети от кралките кларинетисти Ture bure tura, bula bure valja, bolje Ture bure tura nego bula bure valja кукушка кукушонку купила капюшон. надел кукушонок капюшон, как в капюшоне он смешон klobúčnička, klobúčnik, kládli klobúk na gučnik црни јарац црном трну црн врх гризе – не гризи ми црни јарче, црном трну црн врх! nie uwierzy, że na wieży leży Jerzy на дворе трава, на траве дрова рећи ściściste cestišće! па свицишти чтири свишти свишти шейсет и шест шишета стоят на шосето сеши се на resuscitacním sále se šesti lůžky шла Саша по шоссе и сосала сушку trisototridsaťtri strieborných prepelíc preletelo cez trisototridsaťtri strieborných striech мама мыла Милу мылом, Мила мыло не любила nie pieprz, Pietrze, pieprzem wieprza, wtedy szynka będzie lepsza Лена ела еле-еле, Лена ела так от лени на врх brda vrba mrda zalyžaivši si lyžař potkal nezalyžaivši si lyžařku měla babka wrabce v kapse, wrabec babce v kapse ríp, zmáčkla babka wrabce v kapse, wrabec babce v kapse chcip ехал Грека через реку, видит Грека: в реке рак, сунул Грека руку в реку, рак за руку Греку – цап ребес ребаћи čez peskasto рещиšце от топота копыт пыль по полю летит свгчи свгчи свгчак на сvorgи сrne смрче chrząszcz brzmi w trzcinie w Strzebrzeszynie Карл у Клары украл кораллы, а Клара у Карла украла кларнет pán kaplán в kapli plakal четыре чёрненьких чумазеньких чертёнка чертили чёрными чернилами чертёж strč prst skrz krk хохлатые хохотушки хохотом хохотали: ха-ха-ха-ха! szedł Sasza suchą szosą przyjdte přišti středu ve tři čt vrtě на чтири миш уз пушку миш niz пушку, nar sred пуške vodu pije

Einladung zur Lesung mit

Maria Stepanova

aus ihrem Werk

Nach dem Gedächtnis



Zeit: 15. Mai 2019, 19:00 Uhr

Ort: Literaturhaus am Inn, Joseph-Hirn-Str.5

Mit *Nach dem Gedächtnis* (Suhrkamp 2018) gelingt der russischen Lyrikerin, Essayistin und Journalistin Maria Stepanova nicht nur eine spannungsvolle Reflexion über Liebe, Familie, Erinnerung und Trauma, sondern auch die Erfindung eines neuen Genres: des „Metaromans“. Im Zentrum der essayistischen Erzählung steht eine weitverzweigte, angesehene jüdisch-russisch-europäische Familie, die in unzivilisierten, gewaltgeprägten Zeiten ein stilles Leben führen wollte. Maria Stepanova durchmisst einen Gedächtnisraum, in dem die Linien des privaten Lebens haarscharf an den Abbruchkanten der Epochenlandschaft entlangführen.



RUSLANDZENTRUM
Universität Innsbruck
РУССКИЙ ЦЕНТР
Университет Инсбрука



Literaturhaus am Inn

Moderation: Andrea Zink

Übersetzung: Mascha Dabić

Lesung auf Deutsch: Gabriele Wild

Organisation: Univ.-Prof. Dr. Andrea Zink, Institut für Slawistik in Kooperation mit dem Literaturhaus am Inn und dem Russlandzentrum der Universität Innsbruck.